

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Saubere Gewässer		Čisté vody	
Förderinhalt	<p>Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen</p> <p>Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.05.2020	Začátek	
Abschluss	30.11.2020	Konec	
Registriernummer	0563-CZ-22.10.2019	Registrační číslo	
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum		Datum přijetí	
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko	
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	MAS Sokolovsko o.p.s.	Název / organizace	
Rechtsform	obecně prospěšná společnost	Právní forma	
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	279 62 008	Identifikační číslo	
Anschrift	Nám. Míru 230, 356 01 Březová, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa	
Internetadresse	http://www.mas-sokolovsko.eu	Internetová adresa	
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Ing. Ivana Jágriková (ředitelka),	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)	

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Mgr. Anna Maria Schröcková, +420 731 565 046, schrockova@mas-sokolovsko.eu	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	---	--

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Město Bad Lobenstein		Název / organizace
Rechtsform	město		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	bez IČ		Identifikační číslo
Anschrift	Markt 1, 07356 Bad Lobenstein, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse	http://www.bad-lobenstein.de		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Thomas Weigelt (starosta),		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Thomas Weigelt,		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	

<p>Ziel des Projekts ist der Aufbau einer grenzüberschreitenden Partnerschaft mit einem Mehrwert – die Stärkung des Umweltbewusstseins im Bereich des Gewässerschutzes. Dies betrifft einen Erfahrungsaustausch, gemeinsames Treffen auf einer kulturellen Veranstaltung, Austausch von Kinder- und Jugendgruppen. Der CZ-Projektpartner LAG Sokolovsko hat Erfahrung nach der mehrjährigen Durchführung der Eger-Reinigung mit der Einbeziehung der Öffentlichkeit und der Schüler in die Reinigung von Gewässern. Er wird diese Erfahrungen während des Projekts auf deutschem Gebiet verbreiten bei der Reinigung der Saale, bzw. Bleilochstausee an diesem Fluss. Die Eger und die Saale haben zwei Gemeinsamkeiten: entspringen im Fichtelgebirge (Entfernung der beiden Quellen nur 6 km) und münden in die Elbe. Im Rahmen des Projekts wird die LAG Sokolovsko die Reinigung der Eger nicht realisieren, sondern nur ihre Erfahrungen an den dt. Partner weitergeben, um eine ähnliche Veranstaltung am Stausee durchzuführen, und diese organisatorisch und materiell angemessen zu unterstützen. Der tsch. Partner wird eine kulturelle Veranstaltung für die Öffentlichkeit organi-</p>	<p>Český partner projektu MAS Sokolovsko má po realizaci několika ročníků akce Čištění řeky Ohře zkušenosti se zapojením veřejnosti a žáků škol do čištění vod. Tyto zkušenosti bude během projektu předávat a šířit i na německém území při čištění části toku řeky Saale, resp. přehrady Bleilochstausee na této řece. Ohře i Saale mají dva společné prvky – pramení ve Fichtelgebirge (prameny jsou od sebe vzdáleny pouhých 6 km) a vlévají se do Labe. MAS Sokolovsko nebude v rámci projektu realizovat samotnou akci čištění řeky Ohře, ale pouze předávat své zkušenosti německému partnerovi při realizaci obdobné akce na přehradě a poskytne mu náležitou podporu, organizační a materiální.</p> <p>Český partner uspořádá kulturní akci pro veřejnost za účelem prezentace výsledků z čištění vodních toků, kam budou pozváni i dobrovolníci zapojení do akcí na českém a německém území. Během akce bude zdůrazněna podpora projektu Evropskou unií.</p> <p>Do projektu budou zapojeni také žáci českých a německých škol prostřednictvím společných setkání a exkurzí na téma voda v krajině (1 x v DE,</p>
--	--

<p>sieren, um die Ergebnisse der Gewässerreinigung zu präsentieren. Hierher wird die Freiwillige eingeladen, die an Veranstaltungen auf dem CZ und DE Gebiet beteiligt waren. Die EU-Förderung für das Projekt wird während der Veranstaltung hervorgehoben. Ins Projekt werden auch die tsch. und dt. Schüler durch gemeinsame Treffen und Exkursionen zum Thema Wasser in der Landschaft (1xDE, 1xCZ) einbezogen. An diese Aktivitäten werden die Schüler teilnehmen, die aktiv an der Gewässerreinigung beteiligt waren. Der Erfahrungsaustausch zwischen den beiden Partnern wird nach Abschluss des Projekts fortgesetzt. Die Zielgruppen des Projektes sind die Schüler und Einwohner von der Region Sokolov, Bad Lobenstein und Umgebung. Die Öffentlichkeit wird durch Nachrichten und Plakate über das Projekt informiert. Bei der Auswahl der Teilnehmer wird insbesondere darauf geachtet, sowohl weibliche als auch männliche Teilnehmer in die Projektaktivitäten einzubinden. Zugang zu diesem Projekt erhalten alle Personen unabhängig von deren Herkunft und Religion.</p>	<p>1 x v ČR). Těchto aktivit se zúčastní ti žáci, kteří se aktivně zapojí do čištění vod.</p> <p>Sdílení zkušeností bude mezi oběma partnery pokračovat i po skončení projektu.</p> <p>Cílovou skupinou projektu jsou žáci a místní obyvatelé ze Sokolovska, z Bad Lobensteinu a okolí. Veřejnost bude o projektu informována prostřednictvím zpravodajství a plakátů.</p> <p>Při výběru účastníků projektu bude věnována pozornost tomu, aby do projektových aktivit byli zapojeni jak ženy, tak muži. Přístup k tomuto projektu bude umožněn všem osobám bez ohledu na jejich původu a vyznání.</p>
---	---

4.2 Projektaktivitäten	4.2 Aktivität projektu
Durchführung von regelmäßigen Projektberatungen und Erfahrungsaustauschen.	Provádění pravidelných projektových konzultací a výměny zkušeností
Gemeinsame Auswahl geeigneter Teilnehmer, zeitliche und inhaltliche Absprachen.	Společný výběr vhodných účastníků, časová a obsahová jednání
Reinigung des Bleilochstausee an der Saale (Mai 2020).	Čištění přehrady Bleilochstausee na řece Saale (květen 2020)
Workshop von Partnern zur Bewertung und Weitergabe von Erfahrungen aus der Flussreinigung (Region Sokolov, Mai 2020)	Workshop partnerů za účelem vyhodnocení a předávání zkušeností z čištění řek (Sokolovsko, květen 2020)

Öffentlichkeitswirksame Präsentationsveranstaltung der Ergebnisse der Wasserlaufreinigung während des Konzerts (Region Sokolov) – Mai 2020	Veřejná prezentační akce výsledků čištění vodních toků během koncertu (na Sokolovsku) – květen 2020
Gemeinsamer deutsch-tschechischer Schülerprojekttag in Bad Lobenstein und Umgebung (Juni 2020).	Společný česko-německý projektový den pro žáky v Bad Lobensteinu a okolí (červen 2020)
Gemeinsamer deutsch-tschechischer Schülerprojekttag in der Sokolov-Region (Oktober 2020).	Společný česko-německý projektový den pro žáky na Sokolovsku (říjen 2020)
Projektauswertung und Analyse zu weiteren Zusammenarbeit.	Vyhodnocení projektu a analýza další spolupráce
4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes	4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu
Durch die Projektumsetzung wird das Bewusstsein für den gemeinsamen Lebensraum Euregio Egrensis sensibilisiert und die regionale Identität gestärkt. Innovation: Auf deutsch. Gebiet findet keine ähnliche Veranstaltung statt. Bei dem tsch. Partner wird 45 km mit ca. 900 Freiwilligen gereinigt. Durch die Integration der Schüler in Projekttagen und deren Beteiligung an der Reinigung von Gewässern erhält das Projekt einen Mehrwert. Während gemeinsamen Aktivitäten werden neue Partnerschaften und Freundschaften geknüpft. Die Einbeziehung der Jugend ins Projekt ist auch ein wichtiger sozialpädagogischer Aspekt, soll Jugendliche zum Gewässer-	Realizací projektu bude dosaženo zvýšení povědomí o společném životním prostoru v regionu Euregio Egrensis a posílení regionální identity. Inovace: na německém území žádná obdobná akce neprobíhá. U českého partnera je čištěno 45 km při zapojení ca. 900 dobrovolníků. Integrací žáků v rámci projektových dnů a jejich zapojení do čištění vodních toků získá projekt přidanou hodnotu. Při společných aktivitách budou navázána nová partnerství a přátelství. Zapojení mládeže do projektu je zároveň důležitým společensko-výchovným aspektem, má vést mladé lidi k ochraně vody. Zdůrazněna bude skutečnost, že voda nezná hranice.

<p>schutz führen. Es wird betont, dass Wasser keine Grenzen kennt. Während Projekttag in DE besuchen die Schüler das Wasserkraftmuseum und machen eine Bootsfahrt auf dem Stausee. In CZ begrüßt sie das freche Wassermaskottchen Kapik, das aus Eger kommt. Kinder haben während des Spaziergangs die Möglichkeit, z.B. die Unterschiede zwischen stehendem und fließendem Wasser, hier lebenden Tieren und typischen Pflanzen zu erkunden. Das Projekt wird zur Verbesserung des Umweltbewusstseins der Öffentlichkeit dank kulturellen Veranstaltung beitragen, bei der die Teilnehmer über die Reinigungsergebnisse in DE und CZ informiert werden. Gleichzeitig ist das Konzert ein Treffpunkt für tsch. und dt. Bevölkerung im Grenzgebiet. Die ersten 50 Freiwilligen, die sich an der Flussreinigung beteiligten, erhalten einen Imbiss. Die Partnerschaft zwischen Bad Lobenstein und der LAG wird ebenfalls gestärkt. Die Mitarbeiter der CZ-Partner werden ihre Erfahrungen mit der Veranstaltung und der Anwerbung von Freiwilligen für die Reinigung von Gewässern austauschen. Wirtschaftlichkeit: Schutzmittel und Müllsäcke für Freiwillige werden in Rahmen des Projektes dem DE-Partner zur Verfügung gestellt, um das erste Jahrgang gleichartiger Veranstaltung zu unterstützen. Der CZ-Partner hat bereits diese materielle Unterstützung und wird diese Kosten daher nicht aus dem Projektbudget verwenden. Es ist angenommen, dass beide Partner diese Aktivitäten fortsetzen und ihre Erfahrungen auch nach Projektende austauschen. Dies wird die Nachhaltigkeit des Projekts sicherstellen.</p>			<p>V rámci projektového dne v Německu žáci navštíví muzeum vodní elektrárny a projedou se lodí po přehradě. V ČR je přivítá nezbedný vodní maskot Kapik, který pochází z Ohře. Děti budou mít možnost během procházky zkoumat např. rozdíly mezi stojatou a tekoucí vodou, živočichy zde žijící a typické rostliny. Projekt bude přispívat ke zlepšení environmentálního povědomí i mezi širokou veřejností díky kulturní akci, kde budou účastníci informováni o výsledcích čištění v Německu i v ČR. Současně se tento koncert stane místem pro setkání českých i německých obyvatel příhraničního společného regionu. Pro prvních 50 dobrovolníků, kteří prokážou účast na čištění řek, bude zajištěno drobné občerstvení. Dále bude upevněno partnerství mezi městem Bad Lobenstein a MAS Sokolovsko. Personál českého partnera bude sdílet své zkušenosti s organizací a nábořem dobrovolníků pro zajištění akce zaměřené na čištění vodních toků. Zajištění hospodárnosti: Jako podpora prvního ročníku obdobné akce u německého partnera budou z prostředků projektu poskytnuty ochranné pomůcky pro dobrovolníky a pytle na sběr odpadu. Český partner již má tuto materiální podporu zajištěnu a nebude tudíž z rozpočtu projektu tyto náklady využívat. Předpokládá se, že oba partneři budou i po skončení projektu v těchto aktivitách pokračovat a vyměňovat si své zkušenosti. Tím bude zajištěna udržitelnost projektu.</p>		
4.4 Indikatoren			4.4 Indikátory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	50	50	0	100	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	2	2	0	4	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
<p>Im Rahmen der Vorbereitung und Umsetzung des Projektes sind Verantwortliche von beiden Projektpartnern beteiligt. Diese stimmen sich in enger Zusammenarbeit über die Projektumsetzung ab und nehmen gemeinsam an Projektberatungen und Arbeitstreffen teil. Gemeinsame Projektmanager sorgen für die Vorbereitung und Koordination von Schülerprojekttagen, gemeinsamen Workshop und nehmen am Konzert teil.</p>			<p>Do přípravy a realizace projektu jsou zapojeni odpovědní pracovníci obou partnerů projektu. Koordinují v úzké spolupráci realizaci projektu a účastní se konzultací a pracovních setkání. Společní projektoví manažeři zajišťují přípravu a koordinaci projektových dnů pro žáky, společného workshopu a zúčastní se koncertu.</p>		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		

Beide Projektpartner bereiten in enger Zusammenarbeit und Abstimmung die Projektaktivitäten vor. Es finden regelmäßige Vorbereitungstreffen statt, wo der Projektzeitplan, der Trans-	Oba partneři projektu pripravují projektové aktivity v úzké spolupráci a po vzájemné dohodě. Probíhají pravidelné přípravné schůzky, kde je diskutován harmonogram projektu, způsob do-
---	---

port zum Veranstaltungsort, die Festlegung der Zielgruppen, die Personalausstattung und der Finanzplan des Projekts besprochen werden.	pravy na místo konání akcí, upřesnění cílových skupin, personální zajištění a finanční plán projektu.
--	---

4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
-----------------------------------	---------------------------------

Die Umsetzung der Projektaktivitäten wird in enger partnerschaftlicher Zusammenarbeit abgesichert. Insbesondere bei der Vorbereitung von Schülerprojekttagen und Workshops zum Erfahrungsaustausch wird eine intensive Zusammenarbeit erwartet. Die Projektpartner koordinieren gemeinsam die Fristen und Inhalte aller Aktivitäten und ihre gegenseitige Verbindung, um die Projektziele zu erreichen. Zu diesem Zweck finden regelmäßige Koordinierungstreffen statt. Die abschließende Auswertung dieses Projektes und die Planung weiterer gemeinsamer Aktivitäten nach dem Projektende ist ebenfalls Bestandteil der Projektumsetzung.	Realizace projektových aktivit bude zajištěna v úzké partnerské spolupráci. Intenzivní spolupráce se předpokládá především u přípravy projektových dnů pro žáky a workshopu na výměnu zkušeností. Projektoví partneři budou společně koordinovat termíny a obsah všech aktivit a jejich vzájemnou provázanost vedoucí k naplnění cílů projektu. Za tímto účelem se budou konat pravidelné koordinační schůzky. Součástí projektu bude také společné závěrečné vyhodnocení a plánování dalších společných aktivit po jeho skončení.
---	--

5. Finanzierungsdarstellung	5. Přehled financování
------------------------------------	-------------------------------

	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	12.138,87	12.138,87	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		12.138,87	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	10.318,03	10.318,03	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	1.000,00	1.000,00	příjmy projektu
Eigenmittel	820,84	820,84	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p>
---	--

<p>schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>

Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.	Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.
Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).	Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).
Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetz-	Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve

buch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.	spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.
---	--

8. Anlagen	8. Přílohy
Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).	Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).

1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení

9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers
Podpis statutárního orgánu žadatele

Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Ing. Ivana Jágriková (ředitelka)
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1
Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1

Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Thomas Weigelt (starosta)
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Saubere Gewässer / Čisté vody
Antragsteller / Žadatel:	MAS Sokolovsko o.p.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0563-CZ-22.10.2019

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	9.869,00	9.869,00	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	9.709,00	9.709,00	0,00
1.2.1	Verpflegung bei der Veranstaltungen / Stravování na akcích	2.250,00	2.250,00	0,00
1.2.2	Mieten (Räumlichkeiten, Flächen) / Nájemné prostor	210,00	210,00	0,00
1.2.3	Dolmetschen / Tlumočení	480,00	480,00	0,00
1.2.4	Übersetzungen / Překlady	300,00	300,00	0,00
1.2.5	Honorare für die Amateurlünstler / Honoráře pro amatérské umělce	1.500,00	1.500,00	0,00
1.2.6	Transport der Teilnehmer / Doprava účastníků	1.950,00	1.950,00	0,00
1.2.7	Bühnen - Verleih / Pronájem pódia	500,00	500,00	0,00
1.2.8	Beschallung / Ozvučení	300,00	300,00	0,00
1.2.9	Eintritte / Vstupné	1.100,00	1.100,00	0,00
1.2.10	Reiseleitung / Průvodcovské služby	500,00	500,00	0,00
1.2.11	Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit / Výdaje na publicitu	619,00	619,00	0,00

1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	160,00	160,00	0,00
1.3.1	Arbeitshandschuhe (für deutsche Teilnehmer) / Pracovní rukavice (pro německé účastníky)	100,00	100,00	0,00

Seite / Strana 9 von / z 10

1.3.2	Müllsäcke (für deutsche Teilnehmer) / Odpadkové pytle (pro německé účastníky)	60,00	60,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	1.973,80	1.973,80	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	296,07	296,07	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	12.138,87	12.138,87	0,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	1.000,00	---	---
4.1	Eintritte / Vstupné na akci pro veřejnost	1.000,00	---	---

Seite / Strana 10 von / z 10